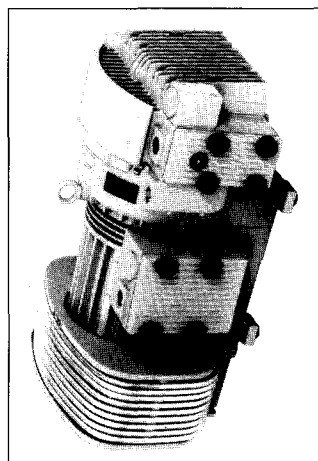


Rietschle



TR 61 DW - TR 81 DW

TR 61 DW - TR 81 DW

	Grundteile	Fundamental pieces	Éléments de base	Parti fondamentali	Antrieb	Drive	Entrainement	Parti di azionamento
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpa pompa	D	INA-sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	40	Foot	Socle	Supporto
3	Lamelle	Blade	Palette	Paletta	48	O-ring	Joint torique	O-ring
4	Gehäusedeckel	End cover	Couvercle	Coperchio corpo pompa	50	Gasket	Joint	Guarnizione
5	B-Seite	(non drive end)	(côte B)	lato B	51	Terminal box	Cartier boîte à bornes	Scatola della morsettiere
6	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	52	Gasket	Joint	Guarnizione
7	Dichtung	(suction side)	(aspiration)	(lato aspirante)	53	Terminal box cover	Couvercle boîte à bornes	Coperchio della morsettiere
8	MICRO-TOP-Patrone	Filter cartridge	Joint	Guarnizione	54	Rubber foot	Silenciac	Piedino in gomma
9	Filterschraubknopf	Gasket-cartridge	(couvercle)	Cartuccia	55	Rubber foot	Silenciac	Raccordo antivibrante
10	Stiftschraube	Knob	Joint-Cartouche	Guarnizione-Cartuccia	56	Nut	Ecrou 6 pans	Dado esagonale
11	Ausblasdeckel	Bolt	Mollette	Pernello	44	Motorhousing	Carcasse moteur	Carcassa motore
12	Dichtung	Exhaust cover	Goujon	Perno filettato	45	Motorhousing	Carcasse moteur	compl.
13	Stiftschraube	Gasket	Couvercle refoilement	Coperchio lato soffiaria	46	Motorhousing (single)	Carcasse moteur	(singola)
14	Ventilgehäuse	Bolt	Joint	Guarnizione	74	Stator	Stator	Stator
15	Dichtung	Valve housing	Cartier valve	Perno filettato	75	Air-cooling	Retroidissement d'air	Raffreddamento
16	Rändelmutter	Gasket	Joint	Guarnizione	76	Exhaust cover	Couvercle refoilement	Coperchio soffiaria
17	Dichtung	Nut	Ecrou	Dado zigrinato	77	Gasket	Joint	Guarnizione
18	Ansaugdeckel	Gasket	Joint	Guarnizione	77	Filter cartridge	Cartouche	Cartuccia filtrante
19	Anschlußdeckel	Suction cover	Couvercle d'aspiration	Coperchio lato aspirante	78	Dichting	Joint	Anello di tenuta
20	6-Kt.-Schraube	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio collegamento	79	Sealing	Ressort	Molla
21	M10 x 30 DIN 933	Hex head screw	Vis 6 pans	Vite esagonale	80	Spring	Joint	Guarnizione
22	Scheibe	Disc	Rondelle	Rondella	81	Plastic rivet	Joint	Rivetto in plastica
23	Federschleibe	Lock washer	Rondelle ressort	Rondella elastica	82	Exhaust housing	Joint	Scatola lato soffiaria
24	B10 DIN 137	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	83	Gasket	Joint	Guarnizione
25	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventola	84	Stilencer pad	Joint	Guarnizione
26	Ventilatorhaube	Fan cover	Couvercle	Calotta della ventola	85	Mesh pipe	Joint	Silenziatore
27	Abdeckschild	Cover plate	Plaque	Placa cobertera	86	Cover plate	Joint	Silenziatore
28	Dichting	Sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta	112	After cooler	Joint	Capot
29	Stützring	Support ring	Bague	Anello di supporto	113	Fan	Joint	Serpentina di raffredd.
30	Nilos-Ring	Distance shim	Rondelle	Anello	114	End cover	Joint	Ventola
31	Schrägkugellager	Roller bearing	Roulement rouleau	Cuscinetto a rulli	130	Valves	Valves	Disco di copertura
32	3208 (40 x 80 x 30)	INA-sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta	131	Security valve	Valves	Valvola di sicurezza
33	Fett: Esso Unirex N3	Bearing cover	Couvercle roulement	Coperchio del cuscinetto	132	Valve plate	Disque clapet	Disco della valvola
34	Lagerdeckel	Motor shaft	Arbre moteur	Rotore motore	133	Spring	Ressort	Molla
35	Motorwelle	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza	134	Spring plate	Disque ressort	Rondella di guida della molla
36	Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza	135	Screw	Vis	Vite a testa svasata
37	Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza	136	Sealing ring	Joint	Anello di tenuta
38	Rollenkugellager	Roller bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfere	95	Valve housing	Cartier valve	Corpo della valvola
39	6206-2 RS C3 (30 x 62 x 16)	Bearing tolerance shim	Rondelle rappel	Spessore	105	Plates	Plaques	Targhetta
40	Fett: Esso Unirex N3	Grease nipple	Graisseur	Ingrassatore	105	Name plate	Plaque signalétique	Targhetta della pompa
41	Schmiernippel	Transport hool	Vis	Golfare		Greasing label	Étiquette graissage	Targhetta grasi consigliati
42	BM8 x 1,25 DIN 3405	O-ring	Joint torique	O-ring				
100	M10 DIN 580							

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)
 En cas de commande préciser: type, d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)
 Nell'ordine indicare: tipo, il numero di matricola, il numero di posizione dei ricambi, il motore (kW, V, Hz)

Hauptverwaltung
 Werner Rietschle - Maschinen- und Apparatebau GmbH
 Postfach 1260 - D-79642 Schopfheim
 Tel. 07622/392-0 - Fax 07622/392300 - Telex 773225

V = Verschleißteile
 V = Fast-wearing parts
 V = Pièces d'usure
 V = Parti usurabili
 D = Dichtungen
 D = Seals
 D = Joints
 D = Guarnizioni